

استادبانک



نمونه سوالات همراه با جواب و

گام به گام کتاب‌های درسی

به طور کامل رایگان در

اپلیکیشن استادبانک

به جمع ده‌ها هزار کاربر اپلیکیشن رایگان استادبانک پیوندید.

[لینک دریافت اپلیکیشن نمونه سوالات استادبانک \(کلیک کنید\)](#)

* برای مشاهده نمونه سوالات دانلود شده به صفحه بعد مراجعه کنید.

۱- عَيْنِ الْعَدَدِ أَوْ الْمُعْدُودِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاغِ.

- ۱- فِي الْإِصْطِفَاءِ الصَّبَاحِيِّ وَقَفْنَا فِي صُفُوفٍ .
 ۲- يَلْعَبُ أَحَدَ عَشَرَ فِي فَرِيقِ كُرَةِ الْقَدَمِ .
 ۳- أَرْبَعَةٌ واقِفُونَ أَمَامَ بَابِ الْمُنْتَظَمَةِ .
 ۴- تَيَّارُ الْكَهْرَبَاءِ فِي حُجْرَاتٍ مَقْطُوعٍ .
 ۵- اثْنَانِ حَوْلَ كَوْكَبِ الْمَرِيخِ .
 ۶- وَاحِدَةٌ فِي الْحَدِيقَةِ مُغْلَقَةٌ .
- عَشْرَةٌ العاشِر
 لاعِبِينَ لاعِباً
 جُنُودٍ جُنْدِيٍّ
 الرَّابِعِ أَرْبَعِ
 قَمَرَانٍ أَقْمَارٍ
 أَنْبُوتَةٌ أَنْبِيَتْ

« يَاسِخ »

معدود صحيح را برای جای خالی مشخص کنید.

- ۱- فِي الْإِصْطِفَاءِ الصَّبَاحِيِّ وَقَفْنَا فِي صُفُوفٍ .
 ۲- يَلْعَبُ أَحَدَ عَشَرَ فِي فَرِيقِ كُرَةِ الْقَدَمِ .
 یازده بازیکن در تیم فوتبال بازی می کنند.
 ۳- أَرْبَعَةٌ واقِفُونَ أَمَامَ بَابِ الْمُنْتَظَمَةِ .
 چهار سرباز روبه روی درب سازمان ایستادند.
 ۴- تَيَّارُ الْكَهْرَبَاءِ فِي حُجْرَاتٍ مَقْطُوعٍ .
 ۵- اثْنَانِ حَوْلَ كَوْكَبِ الْمَرِيخِ .
 خورشید و ماه در اطراف ستاره مریخ هستند.
 ۶- وَاحِدَةٌ فِي الْحَدِيقَةِ مُغْلَقَةٌ .
 یک لوله در خانه بسته است.
- عَشْرَةٌ العاشِر
 لاعِبِينَ لاعِباً ✓
 جُنُودٍ ✓ جُنْدِيٍّ
 الرَّابِعِ أَرْبَعِ
 قَمَرَانٍ ✓ أَقْمَارٍ
 أَنْبُوتَةٌ ✓ أَنْبِيَتْ

۲- ضَعَّ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. «كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ».

عَشْرُ / الْهُدُوءِ / خَمْسِينَ / أَعْمِدَةٌ / أَخْبَرُونَا / مِضْيَافٌ / حُجْرَةٌ / يَمْتَلِكُ / فَرَعَتْ

۱- (وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا عَامًا) أَلْعَنَكَبُوتُ: ۱۴

۲- (مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ أَمْثَالُهَا) الْأَنْعَامُ: ۱۶۰

۳- سَافَرْنَا إِلَى قَرْيَةٍ، لِأَنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى

۴- أَلْجِيرَانُ بِمَا حَدَّثَ فِي الشَّارِعِ.

۵- أَنْزَلَ الْعَامِلُ الْبُضَائِعَ فَ السِّيَّارَةُ.

۶- هَلْ أَبُوكَ أَرْضًا فِي الْقَرْيَةِ؟

۷- لَيْسَتْ فِي الْفُنْدُقِ فَارِعَةٌ.

« **يَا سِخ** »

در جای خالی کلمه‌ای مناسب از کلمات زیر قرار دهید. «دو کلمه اضافه است».

عَشْرُ / الْهُدُوءِ / خَمْسِينَ / أَعْمِدَةٌ / أَخْبَرُونَا / مِضْيَافٌ / حُجْرَةٌ / يَمْتَلِكُ / فَرَعَتْ

۱- (وَ لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا) أَلْعَنَكَبُوتُ: ۱۴

ترجمه: و به تحقیق نوح را به سوی قومش فرستادیم پس در بین آن‌ها ۹۵۰ سال اقامت کرد.

۲- (مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ أَمْثَالُهَا) الْأَنْعَامُ: ۱۶۰

ترجمه:؟؟

۳- سَافَرْنَا إِلَى قَرْيَةٍ، لِأَنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْهُدُوءِ.

ترجمه: به روستایی سفر کردیم برای این که به آرامش نیاز داریم.

۴- أَلْجِيرَانُ أَخْبَرُونَا بِمَا حَدَّثَ فِي الشَّارِعِ.

ترجمه: همسایه‌ها به ما خبر دادند به آن چه که در خیابان رخ داد.

۵- أَنْزَلَ الْعَامِلُ الْبُضَائِعَ فَفَرَعَتْ السِّيَّارَةُ.

ترجمه: کارگر کالاها را پایین آورد پس ماشین خالی شد.

۶- هَلْ يَمْتَلِكُ أَبُوكَ أَرْضًا فِي الْقَرْيَةِ؟

ترجمه: آیا پدرت مالک زمینی در روستا است؟

۷- لَيْسَتْ فِي الْفُنْدُقِ حُجْرَةٌ فَارِعَةٌ.

ترجمه: در هتل اتاقی خالی نیست.

۳- ضَعِّ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ».

- | | |
|--|-------------------|
| ○ إعطاء حَلٍّ وَ بَيَانٌ طَرِيقَةٌ لِلتَّقِيَامِ بِعَمَلٍ. | ۱- النَّشَاطُ |
| ○ آلَةٌ لِتَقْلِ الْأَصْوَاتِ مِنْ مَكَانٍ إِلَى آخَرَ. | ۲- الدَّوَامُ |
| ○ سَاعَاتُ الْعَمَلِ لِلْمُوظَّفِينَ وَ الْعَمَالِ. | ۳- الْحِصَّةُ |
| ○ هُوَ الَّذِي يَعِيشُ مَعْنَا فِي وَطَنِ وَاحِدٍ | ۴- الْهَاتِفُ |
| ○ عَمَلٌ بِتَحَرُّكِ وَ سُرْعَةٍ. | ۵- الْإِقْتِرَاحُ |
| | ۶- الْمُوَاطِنُ |

« **يَا سِخ** »

در دایره عدد مناسب قرار دهید «یک کلمه اضافه است».

- | | |
|---------------|--|
| ۱- النَّشَاطُ | (۵) إعطاء حَلٍّ وَ بَيَانٌ طَرِيقَةٌ لِلتَّقِيَامِ بِعَمَلٍ. |
| فعالیت | پیشنهاد: راه حل و بیان راهی برای انجام کاری |

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

۴- اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِّمْ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ.

۱- (ثَلَاثِينَ لَيْلَةً) الْأَعْرَافُ: ۱۴۲	
۲- (سَبْعِينَ رَجُلًا) الْأَعْرَافُ: ۱۵۵	
۳- خَمْسَةَ عَشَرَ تِمَثَالًا	
۴- وَاحِدَةٌ وَ عِشْرُونَ جَامِعَةً	
۵- سِتُّ عَشْرَةَ مَدِينَةً	
۶- تِسْعٌ وَ تِسْعُونَ بَقْرَةً	
۷- سَبْعٌ وَ ثَلَاثُونَ حَدِيقَةً	
۸- وَاحِدَةٌ وَ سَبْعُونَ قَرْيَةً	
۹- اِثْنَانِ وَ ثَمَانُونَ عَامًا	
۱۰- تِسْعَةٌ وَ عِشْرُونَ كُرْسِيًّا	

« پاسخ »

خودآزمایی: به فارسی ترجمه کنید.

۱- (ثَلَاثِينَ لَيْلَةً) الْأَعْرَافُ: ۱۴۲	سی شب
۲- (سَبْعِينَ رَجُلًا) الْأَعْرَافُ: ۱۵۵	۷۰ مرد
۳- خَمْسَةَ عَشَرَ تِمَثَالًا	پانزده مجسمه
۴- وَاحِدَةٌ وَ عِشْرُونَ جَامِعَةً	بیست و یک دانشگاه
۵- سِتُّ عَشْرَةَ مَدِينَةً	شانزده شهر
۶- تِسْعٌ وَ تِسْعُونَ بَقْرَةً	نود و نه گاو (ماده)
۷- سَبْعٌ وَ ثَلَاثُونَ حَدِيقَةً	سی و هفت باغ
۸- وَاحِدَةٌ وَ سَبْعُونَ قَرْيَةً	هفتاد و یک روستا
۹- اِثْنَانِ وَ ثَمَانُونَ عَامًا	هشتاد و دو سال
۱۰- تِسْعَةٌ وَ عِشْرُونَ كُرْسِيًّا	بیست و نه صندلی

۵- عَيْنِ الصَّحِيحِ وَ الْخَطَا حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ. (✓ ×)

- ۱- كَانَتْ سُمَيَّةُ بِانْتِظَارِ وَالِدَتِهَا لِلدَّهَابِ إِلَى الْمَنْزِلِ.
- ۲- ذَهَبَتْ الْمُدِيرَةُ نَفْسَهَا لِإِطْفَاءِ الْمَصَابِيحِ وَ الْمُكَيِّفِ.
- ۳- أَخْبَرَتْ سُمَيَّةُ مُدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ بِمَا شَاهَدَتْ فِي الْحُجْرَةِ.
- ۴- الْمُرَافِقُ الْعَامَّةُ هِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي يَمْتَلِكُهَا بَعْضُ النَّاسِ.
- ۵- شَكَرَتْ الْمُدِيرَةُ فِي الْإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ جَمِيعَ الطَّالِبَاتِ.

« **پاسخ** »

۱- كَانَتْ سُمَيَّةُ بِانْتِظَارِ وَالِدَتِهَا لِلدَّهَابِ إِلَى الْمَنْزِلِ. ✓

ترجمه: سمیه در انتظار مادرش بود تا به منزل برود.

۲- ذَهَبَتْ الْمُدِيرَةُ نَفْسَهَا لِإِطْفَاءِ الْمَصَابِيحِ وَ الْمُكَيِّفِ. ×

ترجمه: مدیر خودش رفت تا چراغ‌ها و کولر را خاموش کند.

۳- أَخْبَرَتْ سُمَيَّةُ مُدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ بِمَا شَاهَدَتْ فِي الْحُجْرَةِ. ✓

ترجمه: سمیه آن‌چه را اتاق دیده بود به مدیر خبر داد.

۴- الْمُرَافِقُ الْعَامَّةُ هِيَ الْأَمَاكِنُ الَّتِي يَمْتَلِكُهَا بَعْضُ النَّاسِ. ×

ترجمه: تأسیسات عمومی همان مکان‌هایی است که برخی مردم آن را مالک (صاحب) می‌شوند.

۵- شَكَرَتْ الْمُدِيرَةُ فِي الْإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ جَمِيعَ الطَّالِبَاتِ. ✓

مدیر در صف (مراسم) صبحگاهی از همه‌ی دانش‌آموزان تشکر کرد.

۶- تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ. «هَلْ تَعْلَمُ أَنْ...»

۱- ... ثَمَانِينَ فِي الْمِئَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالَمِ حَشْرَاتٌ؟

۲- ... طَوْلَ قَامَةِ الزَّرَافَةِ سِتَّةَ أَمْتَارٍ؟ (أمتار: جمع متر)

« **پاسخ** »

عبارت‌های زیر را ترجمه کنید. «آیا می‌دانید که...»

۱- هشتاد درصد موجودات جهان حشرات هستند؟

۲- طول قامت زرافه شش متر است؟

۷- تَرَجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ. «هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ...»

- ۱- ... الْكَلْبُ يَقْدِرُ عَلَى سَمَاعِ صَوْتِ السَّاعَةِ مِنْ مَسَافَةِ أَرْبَعِينَ قَدَمًا؟
- ۲- ... النَّمْلَةُ تَقْدِرُ عَلَى حَمْلِ شَيْءٍ يَفُوقُ وَزْنَهَا خَمْسِينَ مَرَّةً؟
- ۳- ... الْغُرَابُ يَعِيشُ ثَلَاثِينَ سَنَةً أَوْ أَكْثَرَ؟

« **بِاسْخ** »

عبارت‌های زیر را ترجمه کنید. «آیا می‌دانی که ...»

- ۱- سگ می‌تواند صدای ساعت را از مسافت چهل قدمی بشنود؟
- ۲- مورچه می‌تواند چیزی که پنجاه برابر بالاتر از وزنش است را حمل کند.
- ۳- کلاغ سی سال یا بیش‌تر زندگی می‌کند؟

۸- اَكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا تَرْتِيبِيًّا مُنَاسِبًا.

- ۱- الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ يَوْمُ الْأَحَدِ.
- ۲- الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ يَوْمُ الْخَمِيسِ.
- ۳- الْفَصْلُ الـ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشِّتَاءِ.
- ۴- الْفَصْلُ الـ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الْخَرِيفِ.
- ۵- يَأْخُذُ الْفَائِزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً ذَهَبِيَّةً وَ الْفَائِزُ الـ جَائِزَةً فِضِّيَّةً.

« **بِاسْخ** »

در جای خالی عدد ترتیبی مناسب قرار دهید.

- ۱- الْيَوْمُ الثَّانِي مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ يَوْمُ الْأَحَدِ.
ترجمه: (روز دوم از ایام هفته یکشنبه است.)
- ۲- الْيَوْمُ السَّادِسُ مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ يَوْمُ الْخَمِيسِ.
ترجمه: (روز ششم از ایام هفته پنجشنبه است.)
- ۳- الْفَصْلُ الرَّابِعُ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشِّتَاءِ.
ترجمه: (فصل چهارم در سال ایرانی فصل زمستان است.)
- ۴- الْفَصْلُ الثَّلَاثُ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الْخَرِيفِ.
ترجمه: (فصل سوم در سال ایرانی فصل پاییز است.)
- ۵- يَأْخُذُ الْفَائِزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً ذَهَبِيَّةً وَ الْفَائِزُ الثَّانِي جَائِزَةً فِضِّيَّةً.
ترجمه: (برنده‌ی اول جایزه‌ای (مدالی) طلائی و برنده‌ی دوم جایزه‌ای (مدالی) نقره‌ای می‌گیرد.)

۹- اکتبِ العَمَلِيَّاتِ الحِسَابِيَّةَ التَّالِيَةَ كَالْمِثَالِ.

(+ زائد) (- ناقص) (\div تقسيم على) (\times في، ضرب في)

۱- عَشْرَةٌ فِي ثَلَاثَةٍ يُسَاوِي ثَلَاثِينَ.

۲- تِسْعُونَ نَاقِصٌ عَشْرَةٌ يُسَاوِي ثَمَانِينَ.

۳- مِئَةٌ تَقْسِيمٌ عَلَى خَمْسَةٍ يُسَاوِي عِشْرِينَ.

۴- سِتَّةٌ فِي أَحَدٍ يُسَاوِي سِتَّةً وَ سِتِّينَ.

۵- خَمْسَةٌ وَ سَبْعُونَ زَائِدٌ خَمْسَةٌ وَ عِشْرِينَ يُسَاوِي مِئَةً.

۶- اِثْنَانِ وَ ثَمَانُونَ تَقْسِيمٌ عَلَى اثْنَيْنِ يُسَاوِي وَاحِدًا وَ أَرْبَعِينَ.

« **يَا سَخ** »

به عملیات حسابی زیر پاسخ دهید.

۱- $۱۰ \times ۳ = ۳۰$

۲- $۹۰ - ۱۰ = ۸۰$

۳- $۱۰۰ \div ۵ = ۲۰$

۴- $۶ \times ۱۱ = ۶۶$

۵- $۷۵ + ۲۵ = ۱۰۰$

۶- $۸۲ \div ۲ = ۴۱$

۱۰- اکتب «الساعة» بالعربية: (۵/۰ نمره)

- الساعة

« **يَا سَخ** »

الثالثة و النصف.

۱۱- اکتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۵/۱ نمره)

الف) علامة « \div » بالعربية ←

ب) عدد العقود بعد «سبعون» ←

ج) قبل «الخامس» هو ←

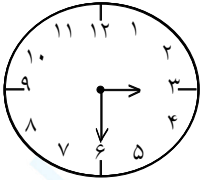
« **يَا سَخ** »

الف) تقسيم على (۵/۰)

ب) ثمانون = ۸۰ (۵/۰)

ج) الرابع = چهارم، چهارمین (۵/۰)

$۱۰ \times ۳ = ۳۰$



۱۲- اکتب المناسب في الفراغ حَسَبِ الضمائر و الأفعال: (طبق ضميرها و فعلها، مناسب را برای جای خالی بنویسید.) (۲ نمره)

(الف) تصادُّمٌ في الشَّارعِ (الماضى المنفى من «وَقَعَ»)

(ب) كَتُمُ تَقْدِفُونَ (الضمير المناسب)

(ج) أَنْتِ طعاماً لذيذاً و حلالاً (المضارع من «طَبَخَ»)

(د) أَنَا الشَّهداءِ مِنْ وَطَنِنَا. (المضارع المنفى من «نَسِيَ»)

« **یاسخ** »

(الف) ما وَقَعَ (۰/۵) (ب) ائثم (۰/۵) (ج) تَطْبَخِينَ (۰/۵) (د) لا أنسى (۰/۵)

۱۳- اِتَّخِبِ المناسب للفراغ: (مناسب را برای جای خالی انتخاب کنید.) (۲ نمره)

(الف) «الرَّائد» علامةٌ (+ / × / ÷ / -)

(ب) «العَشْرَةَ» أكبرُ مِنْ (عِشْرُونَ - ثمانية عَشْرَ - تِسْعَةَ)

(ج) عدد الفصول الإيرانية (خمسة - أربعة - ثلاثة)

(د) لا يَصْرِحُونَ في المدرسة. (هما - ائتم - هم)

« **یاسخ** »

(الف) ⊕ ← علامت جمع ریاضی (۰/۵) (ب) تسعة = ۹ (۰/۵)

(ج) أربعة = ۴ (۰/۵) (د) هم (۰/۵)

۱۴- أكْمِلِ التَّرْجُمَةَ: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)

(الف) أكبر عنكبوت تعيشُ في البرازيل: عنكبوت در برزیل

(ب) العُرابُ يعيشُ عِشْرِينَ سَنَةً: بیست زندگی می کند.

(ج) رَبِّ ائِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فاغْفِرْ لِي: ای پروردگام قطعاً من به خودم ، پس مرا

« **یاسخ** »

(الف) بزرگ ترین (۰/۲۵) / زندگی می کند. (۰/۲۵)

(ب) کلاغ (۰/۲۵) / سال (۰/۲۵)

(ج) ستم کردن (ظلم کردم) (۰/۲۵) / ببخش (بیامرزد) (۰/۲۵)

۱۵- انتخاب الترجمة الصحيحة: (۲ نمره)

- (۱) ستة و عشرون: الف) شصت و دو
- (۲) رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ (...):
 الف) پروردگارم به تعداد آنها آگاه است.
 ب) پروردگارم به تعداد آنها آگاه تر است.
 (۳) رأيتُ سائِحاً في المطار:
 الف) گردشگری را در فرودگاه دیدم.
 ب) در فرودگاه مسافری را دیدم.
 (۴) خمسة و سَبْعُونَ جائزةً:
 الف) پنجاه و هفت جایزه
 ب) هفتاد و پنج جایزه

« پاسخ »

(۶-۱) ب (۰/۵) (۶-۲) ب (۰/۵) (۶-۳) الف (۰/۵) (۶-۴) ب (۰/۵)

۱۶- اكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید.) (۱ نمره)

- الف) الأيام المفرد ←
 ب) الحسنات الجمع ←

« پاسخ »

الف) اليوم (۰/۵) ب) الحسنات (۰/۵)

۱۷- اجعل علامة المُرادف (=) أو المُضادّ (≠): (علامت مترادف (=) یا متضادّ (≠) قرار دهید.) (۰/۵)

الف) النبي الرسول
 ب) الناقص الزائد

« پاسخ »

الف) = (۰/۲۵) ب) ≠ (۰/۲۵)

۱۸- ترجم الكلمات التي تحتها خط: (کلماتی که زیرشان خط کشیده شده را ترجمه کنید.) (۱ نمره)

- الف) (عِشْرُونَ صَابِرُونَ)
 ب) جاء أخِي المِضْيِيفَ.
 ج) قامَ جَدِّي بتوزيع الهدايا.
 د) كم عمرُك؟

« پاسخ »

الف) بیست (۰/۲۵) ب) مهمان نواز (۰/۲۵) ج) پخش کردن (۰/۲۵) د) چه قدر (چند) (۰/۲۵)

۱۹- رتَّب الكلمات: (كلمه‌ها را براساس جمله‌سازی مرتَّب كنيد.) (۰/۵ نمره)
العراق - من - حَضْرَتُكَ - هل؟ ←

« **پاسخ** »

هل حَضْرَتُكَ مِنَ الْعِرَاقِ؟ (۰/۵)

۲۰- أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ بِالْعَرَبِيَّةِ: (به سؤال زیر به زبان عربی جواب دهید.) (۰/۵ نمره)
مِنَ أَيِّ مَدِينَةٍ أَنْتَ؟ ←

« **پاسخ** »

أنا مِنَ مَدِينَةِ شِيرَازَ. (۰/۵)

۲۱- اِنتَخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ حَسَبَ الْمَعْنَى: (طبق معنا مناسب را برای جای خالی انتخاب کنید - دو کلمه اضافی است.)
(۱ نمره)

[المُشَاهة - الرِّصِيف - الفَصْل - فَاِرْغَة - الإِقْتِرَاح - فَرِغَتْ]

الف) لَيْسَتْ فِي الْفُنْدُقِ حُجْرَةٌ

ب) إعطاء حَلٍّ و بِيَانٍ طَرِيقَةً لِلْقِيَامِ بِالْعَمَلِ .

ج) عَلَيْنَا بِالْعُبُورِ مِنْ مَمَرٍ

د) أَنْزَلَ الْعَامِلُ الْبَضَائِعَ فَ السِّيَّارَةَ.

« **پاسخ** »

الف) فَاِرْغَة (۰/۲۵) ب) الإِقْتِرَاح (۰/۲۵) ج) المُشَاهة (۰/۲۵) د) فَرِغَتْ (۰/۲۵)

۲۲- اِنتَخِبِ الصَّحِيحَ أَوْ غَيْرَ الصَّحِيحِ حَسَبَ الْوَاقِعِ: (طبق واقعیت صحیح یا ناصحیح را انتخاب کنید.) (۱ نمره)

صحيح غير الصحيح

الف) يَأْخُذُ الْفَائِزُ الْأَوَّلُ جَائِزَةً فِضِيَّةً.

ب) يُحِبُّ الْإِنْسَانُ الْمَضِيافُ ضِيَوْهُ.

ج) عِلَامَةٌ (X) يَعْنِي «نَاقِصٌ»

د) الْفُصُولُ الْإِيرَانِيَّةُ أَرْبَعَةٌ.

« **پاسخ** »

الف) برنده‌ی اول جایزه‌ی نقره‌ای را می‌گیرد. (ناصحیح) (۰/۲۵)

ب) انسان میهمان‌نواز، میهمان‌هایش را دوست می‌دارد. (صحیح) (۰/۲۵)

ج) علامت (X) یعنی «تفريق» (ناصحیح) (۰/۲۵)

د) فصل‌های ایرانی چهار تا است. (صحیح) (۰/۲۵)

۲۳- ضَعِّفْ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ: (در دایره عدد مناسب قرار دهید - یک کلمه اضافی است.) (۱ نمره)

- (۱) النَّشَاطُ ○ الْقِيَامُ بِعَمَلٍ بِتَحَرُّكِ وَ سُرْعَةٍ.
 (۲) الدَّوَامُ ○ آلَةٌ لِنَقْلِ الْأَصْوَاتِ.
 (۳) الهَاتِفُ

« **يَا سِخْ** »

القيام بِعَمَلٍ بِتَحَرُّكِ وَ سُرْعَةٍ = النَّشَاطُ. (۰/۵)
 آلةٌ لِنَقْلِ الْأَصْوَاتِ = الهَاتِفُ (۰/۵)

۲۴- أَجِبْ عَمَّا طُلِبَ مِنْكَ: (به آنچه از شما خواسته شده پاسخ دهید) (۲ نمره)

الف) مِئَةٌ تَقْسِيمٌ عَلَى خَمْسَةٍ يُسَاوِي ←

ب) $20 = 2 \times 10$ ← بالعربية

ج) ثَمَانُونَ تَقْسِيمٌ عَلَى اثْنَيْنِ يُسَاوِي أَرْبَعِينَ ← بالعدد

« **يَا سِخْ** »

الف) عِشْرِينَ (۰/۵)

ب) اثْنَيْنِ ضَرْبُ فِي عَشْرَةٍ يُسَاوِي عِشْرِينَ (۰/۷۵)

ج) $40 = 2 \div 80$ (۰/۷۵)

۲۵- اِنتَخِبِ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاغِ: (مناسب را برای جالی خالی انتخاب کنید.) (۳ نمره)

الف) عَدَدُ «الثَّالِثِ» عَدَدٌ (أَصْلِيٌّ - تَرْتِيبِيٌّ - عَقُودٌ)

ب) إِسْمٌ يَجِيءُ بَعْدَ الْأَعْدَادِ الْأَصْلِيَّةِ هُوَ (عَدَدٌ عَقُودٌ - مِئَةٌ - مَعْدُودٌ)

ج) الطَّالِبَةُ إِحْتِرَامًا لِمُعَلِّمَتِهَا. (تَقَوْمٌ - قَامَ - يَقَوْمُ)

د) «سَبْعُونَ» هُوَ الْعَدَدُ (الْعَقُودُ - الْأَصْلِيٌّ - التَّرْتِيبِيٌّ)

هـ) «أَرْبَعَةٌ وَ خَمْسُونَ» يَعْنِي (چهار و پنج - پنجاه و چهار - چهل و پنج)

و) «السادس» أَكْثَرُ مِنْ (الواحد - الثامن - العاشر)

« **يَا سِخْ** »

الف) تَرْتِيبِيٌّ (۰/۵) ب) مَعْدُودٌ (۰/۵)

ج) تَقَوْمٌ (۰/۵) د) الْعَقُودُ (۰/۵)

هـ) پَنْجَاهُ وَ چِهَارُ (۰/۵) و) الْوَاحِدُ (۰/۵)

۲۶- أكْمِلِ التَّرْجُمَةَ: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)

- الف) شَكَرْتُ مُدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ فِي الْإِصْطِفَافِ الصَّبَاحِيِّ سُمِّيَّةَ: خانم مدیر مدرسه از سَمِيَّة در ،
ب) جَاءَ أَخِي الْمُضِيْفِ بِالطَّعَامِ لِضِيُوفِنَا: برادر م برای میهمان‌ها غذا
ج) (وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا...): و همانا ما را قبل از تو

« پاسخ »

- الف) صَفِّ صَبْحِغَاهِي (۰/۲۵) / تَشَكَّرْ نَمُود (سپاس‌گزاری کرد) (۰/۲۵)
ب) مِيهْمَانِ نَوَاز (۰/۲۵) / أَوْرَد (۰/۲۵)
ج) پيامبرهايي (۰/۲۵) / فرستاديم (۰/۲۵)

۲۷- اِنْتِخِبِ التَّرْجُمَةَ الصَّحِيحَةَ: (ترجمه‌ی صحیح را انتخاب کنید.) (۱/۵ نمره)

- ۱) وَزُنْ هَذَا الْعَنْكَبُوتِ مِئَةً وَ سَبْعُونَ غَرَامًا:
الف) وزن این عنكبوت صد و هفتاد گرم است.
ب) وزن این عنكبوت صد و هفت گرم است.
۲) أَطْفَأَ الطَّالِبُ الْمُكَيَّفَ:
الف) دانش‌آموز کولر را خاموش کرد.
ب) دانش‌آموز کولر را روشن کرد.
۳) الْحِفَازُ عَلَيَّ هَذِهِ الْمُرَافِقِ وَاجِبٌ:
الف) نگهداری کردن از این امکانات بر ما واجب است.
ب) نگهداری از این تأسیسات واجب است.

« پاسخ »

- ۱-۶ الف (۰/۵) ۲-۶ الف (۰/۵) ۳-۶ ب (۰/۵)

- ۲۸- ترجم الجملات التالية إلى الفارسية: (جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید). (۵ نمره)
- (الف) كانت حُجرات المدرسة مُغلقةً بعد إنتهاء الدوام المدرسيّ.
- (ب) سمعت سُميَّة صوتُ مُكَيَّفِ الهواءِ و شاهدت المصاييحَ مِنَ النَّوْاقِدِ.
- (ج) هذا الإقتراحُ حَسَنٌ و سَتتعاونُ جميعاً.
- (د) الهواتِف و المُستوصَفات و المتاحِف و دوراتِ المياهِ مِنَ المرافقِ العاقَة.
- (هـ) (... قالوا أقتلوا أبناءَ الَّذِينَ آمَنوا)
- (و) الحَفِيَّةُ أَنبوتُ لِفَتْحِ تيارِ الماءِ و إِغلاقِهِ.
- (ز) يَلعبُ أَحَدَ عَشَرَ لاعِباً في فَرِيقِ كُرَّةِ القَدَمِ.

« پاسخ »

- (الف) اتاق‌های مدرسه پس از تمام شدن ساعت درسی بسته بود. (۱)
- (ب) سمیه صدای کولر را شنید و از پنجره‌ها، چراغ‌ها را دید. (۰/۷۵)
- (ج) این پیشنهاد، خوب است. همگی همکاری خواهیم کرد. (۰/۵)
- (د) تلفن‌ها و درمانگاه و موزه‌ها و سرویس‌های بهداشتی از تأسیسات عمومی هستند. (۱)
- (هـ) گفتند: فرزندان کسانی را که ایمان آوردند بکشید. (به قتل برسانید). (۰/۵)
- (و) شیر، لوله‌ای برای باز و بسته کردن آب است. (۰/۷۵)
- (ز) در تیم فوتبال یازده بازیکن بازی می‌کنند. (۰/۵)

- ۲۹- اِتخِب كلمة تختلف من الباقي: (کلمه‌ای را که با بقیه ناهم‌هنگ است انتخاب کنید). (۰/۵ نمره)
- (الف) أربعة (ب) ستة (ج) ثلاثون (د) تسعة

« پاسخ »

ثلاثون = سی (فقط این عدد، از اعداد عقود است، سایر اعداد، عدد ترتیبی هستند). (۰/۵)

- ۳۰- اكتب المطلوب: (مورد خواسته شده را بنویسید). (۱ نمره)
- (الف) أبناء المفرد ← (ب) هداية جمع التفسير ←

« پاسخ »

(الف) اِبْن (۰/۵) (ب) هدايا (۰/۵)

- ۳۱- اجعل علامة المُرادف (=) أو المُضادَّ (≠): (علامت مترادف (=) یا متضادَّ (≠) قرار دهید). (۰/۵ نمره)
- (الف) سأل أجاب. (ب) الكوكب النجم.

« پاسخ »

(الف) ≠ (۰/۲۵) (ب) = (۰/۲۵)

- ۳۲- ترجم الكلمات التي تحتها خط: (كلماتی که زیرشان خط کشیده شده ترجمه کنید.) (۱ نمره)
 الف) للرجوع إلى البيت. (ب) ما المقصود بالمرافق العامة؟
 ج) قِيلَتِ المُدْرَسَةُ. (د) قَامَتِ سُمَيَّةٌ وَ قَالَتْ.

« پاسخ »

- الف) بازگشتن (۰/۲۵) (ب) چیست (چه چیزی است) (۰/۲۵)
 ج) پذیرفت (قبول کرد) (۰/۲۵) (د) برخاست (۰/۲۵)

- ۳۳- انتخاب الصحيح أو الخطأ حسب الواقع: (جمله‌ی صحیح یا خطا را طبق واقعیت مشخص کنید.) (۱ نمره)
 الف) جذوة القمر مسعرة. ○
 ب) الأشجار على الرصيف من المرافق العامة. ○
 ج) التاسع عشر أكثر من الثالث عشر. ○
 د) الفصل الواحد في السنة الإيرانية فصل الخريف. ○

« پاسخ »

- الف) پاره‌ی آتش ماه فروزان است. (خطا) (۰/۲۵)
 ب) درختان در پیاده‌رو از تأسیسات عمومی هستند. (صحیح) (۰/۲۵)
 ج) نوزده بیش‌تر از سیزده است. (صحیح) (۰/۲۵)
 د) فصل یکم در سال ایرانی فصل پاییز است. (خطا) (۰/۲۵)

- ۳۴- انتخاب المناسب حسب قواعد الأعداد: (طبق قواعد عددها، مناسب را انتخاب کنید.) (۱ نمره)
 الف) علمية «تفريق» بالعربية هي (زائد - ناقص - ضرب في)
 ب) ستة في عشرة يساوي (خمسين - أربعين - ستين)
 ج) نصف الثامن يعني (سبعة - أربعة - تسعة)
 د) سبع و ثلاثون = (سى و هفت - هفتاد و سه - هفتصد و سى)

« پاسخ »

- الف) ناقص (۰/۲۵) (ب) ستين [60 = 6 × 10] (۰/۲۵) (ج) أربعة (۰/۲۵) (د) سى و هفت (۰/۲۵)

- ۳۵- أكمل الترجمة: (ترجمه را کامل کنید.) (۱/۵ نمره)
 الف) القمر كوكب يدور حول الأرض: ستاره‌ای است که دور زمین
 ب) عندما نظرت بدقة وجددت الحجرة فارغة: با دقت نگاه کرد اتاق را یافت.
 ج) سافرنا إلى قرية، لأننا بحاجة إلى الهدوء: به مسافرت کردیم زیرا ما به نیاز داشتیم.

« پاسخ »

- الف) ماه (۰/۲۵) / ب) می چرخد (۰/۲۵)
 ب) زمانی که (هنگامی که - وقتی که) (۰/۲۵) / خالی (۰/۲۵)

۳۶- اِملاً الفراغ ممّا بين القوسين: ذلك لا ريب فيه. (الكتاب - الكتاب - الكتاب)

« **يا سخ** »

الكتاب (۲۵/۰) عطف بيان است و به تبعیت از «ذلك» مرفوع می شود.

۳۷- انتخاب الترجمة الصحيحة: «ظهرت اشعة القمر الفضية»

(□ اشعهی نقره‌ای رنگ ماه پدیدار شد. - □ اشعهی ماه نقره‌ای رنگ ظاهر شد.)

« **يا سخ** »

عبارت اول صحیح است. دقت کنید که در عربی اگر برای کلمه‌ی هم مضاف‌الیه و هم صفت بخواید به کار رود ابتدا مضاف‌الیه و سپس صفت به کار می‌رود.

۳۸- اِملاً الفراغات بالكلمة المناسبة: «في كلِّ يومٍ نصلي (نماز می خوانیم) مرّاتٍ (ثلاثٌ - سبعٌ - خمسٌ)

« **يا سخ** »

در هر روز ۵ مرتبه نماز می خوانیم. پس «خمس» صحیح است.

۳۹- اِملاً الفراغات بالكلمة المناسبة: «في الصلاة المغرب ركعاتٍ (ثلاثٌ - ستٌ - اربعٌ)»

« **يا سخ** »

در نماز مغرب ۳ رکعت وجود دارد. پس «ثلاث» صحیح است.

۴۰- لتعريب «انسان حقيقت ماه را در قرن بيستم شناخت.»

« **يا سخ** »

عرّف الانسان حقيقة القمر في القرن العشرين.

۴۱- اكمل العبارات التالية ممّا جاء بين القوسين:

لأسبوع سبعة (أيام، أيام، يوم)

« **يا سخ** »

أيام.

۴۲- انتخب للفراغ عدداً مناسباً: واحد - اثنين - سبع - اثناعشر - اثنا عشر

«ان عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ شهراً» (التوبة/ ۳۶)

« **پاسخ** »

اثنا عشر.

۴۳- اقرأ المسائل ثم اجب عن الاسئلة:

مسائل في الرياضيات

ضرب \times تقسيم \div جمع $+$ طرح $-$

كان في السيارة عشرة ركاب ثم نزل خمسة منهم في الموقف. كم راكباً في السيارة؟
الجواب: في السيارة

« **پاسخ** »

خمسة ركاب. (در ماشین ده مسافر بود. سپس پنج نفر از آنها پیاده شد چند مسافر در ماشین هست؟)

۴۴- اقرأ المسائل ثم اجب عن الاسئلة:

مسائل في الرياضيات

ضرب \times تقسيم \div جمع $+$ طرح $-$

لاختي مجلتان ثم منحتها أربع مجلاتٍ اخرى. كم مجلةً عندها الآن؟
الجواب: عندها

« **پاسخ** »

ست مجلات. (خواهرم دو مجله دارد سپس من ۴ مجله‌ی دیگر به او دادم او اکنون چند مجله دارد؟)

۴۵- املأ المربعات مستعيناً بالكلمات التي أُشير إليها بخط:
المؤمنون ربهم. (يشكرون، ينصرون، يشكرون)

« **پاسخ** »

«يشكرون» باتوجه به «المؤمنون» و ضمير «هم»

۴۶- اُكْمِلِ الْفَرَاغَ بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

«و الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً» (هم، هو، هما)

« **پاسخ** »

«هُوَ» با توجه به «الذی» و فعل «أَنْزَلَ»

۴۷- با توجه به آیه، در جای خالی ترجمه‌ی آیه، کلمه‌ی مناسب بگذارید:

﴿يُمَدِّدْكُمْ رُبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ﴾ خدایتان با ... هزار فرشته شما را یاری کند.

« **پاسخ** »

پنج

۴۸- با توجه به آیه، در جای خالی ترجمه‌ی آیه، کلمه‌ی مناسب بگذارید:

﴿خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ﴾ آسمانها و زمین را در ... روز آفرید.

« **پاسخ** »

شش

۴۹- با توجه به ترجمه‌ی آیه، در جای خالی عدد مناسب بگذارید:

﴿إِنِّي رَأَيْتُ ... كَوْكَبًا﴾ من یازده ستاره را دیدم.

« **پاسخ** »

أحدَ عشرَ

۵۰- عَيِّنِ الصَّحِيحَ لِلْفَرَاقَاتِ:

(۱) ثمانية عشر اثنین یساوی سِتَّة و ثلاثین!: (زائد)

(۲) خمسة و أربعون تقسیم علی یساوی خمسة!: (تسعة)

(۳) فی سبعة یساوی ثلاثة و ستین!: (ثمانية)

(۴) عشرون زائد أربعة عشر یساوی!: (ثلاثة و أربعین)

« **پاسخ** »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

گزینه (۱): هجده به علاوه دو برابر است با سی و شش. (واژه صحیح «فی: ضرب در» است.)

گزینه (۲): چهل و پنج تقسیم بر نه برابر است با پنج.

گزینه (۳): هشت ضرب در هفت برابر است با شصت و سه. (واژه صحیح «تسعة: نه» است.)

گزینه (۴): بیست به علاوه چهارده برابر است با چهل و سه. (واژه صحیح «أربعة و ثلاثین: سی و چهار» است.)

۵۱- عین العَدَد غیر ترتیبی:

- (۱) طالعتُ اليومَ فی المدرسة الفصلَ الثالثَ مِن درسنا! (۲) طلبتُ مِن صديقي أن يعطيني كتاباً واحداً مِن كُتبه!
(۳) حَضَرْتُ فِي المدرسة فِي الصَّفِّ العاشِر! (۴) الفصل الثالث فِي السَّنَةِ الإِيرانِيَّة فصل الخَرِيف!

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. زیرا «واحد» از اعداد اصلی است و «الأول» از اعداد ترتیبی است.

۵۲- عین الأصَحِّ و الأدقُّ فِي الترجمة أو المفهوم.

«إنَّ المدير جاء بجوائز قيمة لطلاب إجتهدوا في دروسهم!»:

- (۱) مدیر جوایزی ارزشمند برای دانش‌آموزانی که در درس‌هایشان تلاش کردند، آورد!
(۲) مدیر با جوایزی گران‌قیمت برای دانش‌آموزانی که در درس‌ها کوشش کردند، آمد!
(۳) مدیر آمد و جوایزی ارزشمند برای دانش‌آموزانی که در دروسشان تلاش می‌کنند، آورد!
(۴) مدیر جایزه‌ای ارزشمند برای دانش‌آموزان تلاشگر در درس‌ها آورد!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «جاء بِ»: آورد / «قيمة»: ارزشمند / «إجتهدوا»: تلاش کردند

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۲): گران‌قیمت (ارزشمند) / درس‌ها (درس‌هایشان) / آمد («آورد»، فعل «جاء» اگر با حرف «بِ» همراه شود به معنای «آوردن» است.)

گزینه (۳): آمد (اضافی است.) / تلاش می‌کنند («تلاش کردند»، «إجتهدوا» فعل ماضی است.)

گزینه (۴): جایزه‌ای («جوایزی»، «جوائز» جمع است.) / تلاشگر (مانند گزینه ۳) / درس‌ها (مانند گزینه ۲)

۵۳- عین الخطأ فی مطابقة الضمير و الفعل:

- (۱) أنتم تكتبون واجباتكم فی المدرسة.
(۲) أنا أذهب مع أصدقائي إلى زيارة الإمام الثامن (ع).
(۳) هُنَّ تَجْلِسْنَ فِي قاعة المدرسة للحفلة.
(۴) هِي بَحَثَتْ عن عمل مفيد فِي بيتها.

« پاسخ »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این گزینه «هُنَّ يَجْلِسْنَ» یا «أنتنَّ تَجْلِسْنَ» صحیح است.

۵۴- عین الصحیح عن العدد:

- (۱) نَجَحَ الثَّامِنَةُ و عشرون تلميذاً في إمتحانات آخر السَّنَةِ!
- (۲) دخل رجلان إثنان قصر الحاكم للمرة الأربعة!
- (۳) لهذا الفندق ثلاثة طوابق و في كلِّ طابق عشر غرف!
- (۴) لهذه المدرسة الثاني عشر صفّاً و لكلِّ الصّفوف نافذة واحدة!

« **پاسخ** »

- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
- گزینه (۱): الثامنة و عشرون تلميذاً ← ثمانية و عشرون تلميذاً
- گزینه (۲): للمرة الأربعة ← للمرة الرابعة
- گزینه (۴): الثاني عشر صفّاً ← إنا عشر صفّاً

اقرأ النصّ التالي بدقّة ثمّ أجب عن الأسئلة:

الآن سنة ۱۳۹۷، قبل خمس عشرة سنة حَدَثَ زلزالٌ (زلزلة) في مدينة بَم من محافظة کرمان في الساعة الخامسة و النصف من اليوم الخامس من شهر دى بمدة اثنتى عشرة ثانية.

ثلاثين دقيقة قبل هذا الزلزال كان الناسُ شَعَرُوا بزلزال خفيف لكن ما اهتموا و ناموا.

هذه المرة كان الزلزال شديداً و الخسارات عَديدة: الناسُ هُدُنَ مختلفة أسرعوا لإنقاذِهِم و ساعدوهم و تَراحَمُوا و عَرَسُوا بذور الرّجاء في قلوبهم.

۵۵- وَقَعَ زلزال بم في سنة ألف و ثلاثمأة و

- (۱) أربع و سبعين (۲) اثنتين و ثمانين (۳) ثلاث و ثمانين (۴) الثانية و ثمانين

« **پاسخ** »

ترجمه متن:

اکنون سال «۱۳۹۷» است. ۱۵ سال قبل، زلزله‌ای در شهر بم در استان کرمان در ساعت پنج و نیم روز پنجم دی ماه به مدت ۱۲ ثانیه اتفاق افتاد.

۳۰ دقیقه قبل از این زلزله، مردم زلزله خفیفی حس کردند، ولی توجه نکرده و خوابیدند. این بار زلزله شدید و خسارت‌ها بسیار بود. مردم از شهرهای مختلف برای نجات آنها شتافتند و کمکشان کردند و مهربانی کردند و بذره‌ای امید را در دل‌هایشان کاشتند.

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. کجا و چه زمانی این زلزله شدید رخ داد؟ در شهر بم (یا استان کرمان)، ۱۵ سال قبل، این دو در مورد گزینه (۲) به درستی آمده است.

۵۶- أكمل الفراغ حسب النصّ: «حدّث الزلزال في الساعة بمدة».

- (۱) الشديد - السادسة إلا نصفاً - اثنتى عشرة دقيقة
 (۲) الخفيف - الخامسة - غير معین
 (۳) الشديد - الخامسة - اثنتى عشرة ثانية
 (۴) الخفيف - الخامسة و النصف - اثنتى عشرة ثانية

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. اگر در جای خالی اول «شدید» بگذاریم باید چنین بگوییم: «حدّث زلزال شدید فى الساعة الخامسة و النصف (السادسة إلا نصفاً) بمدة اثنتى عشرة ثانية». در گزینه (۱) «دقیقه» غلط است و در گزینه (۳) «الخامسة» درست نمی‌باشد، اما اگر «زلزله خفيف» را در نظر بگیریم، نیم ساعت قبل در ساعت ۵ رخ داده است و مدت آن معین نیست که در گزینه (۲) به درستی آمده است، پس پاسخ صحیح گزینه (۲) است.

۵۷- عین الصحیح علی حسب النصّ:

- (۱) یدّ مساعدة الناس أمسکت أیدی المصابین بالزلزال!
 (۲) کلّ من الناس قاموا بإنقاذ أسرّتهم فقط!
 (۳) حدّث الزلزال فى محافظة بم بمدة اثنتى عشرة ثانية!
 (۴) بعد الزلزال الخفيف فهم الناس أن يحدث زلزال آخر!

« پاسخ »

گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:
 گزینه (۱): دست کمک مردم دستان زلزله‌زده‌ها را گرفت.
 گزینه (۲): هر یک از مردم فقط به نجات خانواده خود پرداختند.
 گزینه (۳): زلزله در استان بم به مدت ۱۲ ثانیه رخ داد.
 گزینه (۴): بعد از زلزله خفيف مردم فهمیدند که زلزله دیگری رخ می‌دهد.
 بر اساس ترجمه‌ای که ارائه شد، گزینه (۱) صحیح است چرا که مردم به زلزله‌زده‌ها کمک کردند.
 اشتباهات سایر گزینه‌ها:

- (۲): مردم به نجات همه زلزله‌زده‌ها پرداختند، نه فقط خانواده‌هایشان!
 (۳): زلزله در شهر بم بود، نه استان بم!
 (۴): مردم به زلزله خفيف ندادند و متوجه نشدند که زلزله دیگری در راه است.

۵۸- عین الاصحّ و الأدقّ فی الترجمة أو المفهوم.

عین الخطأ فی إرتباط العمود الاوّل و الثانی:

- | | |
|--------------|--|
| الف- الزرافة | ۱- مکان نذهب إليه للسفر بالطائرة. |
| ب- الإثنين | ۲- قادرٌ علی حمل شیءٍ أثقل من وزنه. |
| ج- المطار | ۳- لها قامة طويلة و لونها أصفر غالباً. |
| د- التّملة | ۴- اليوم الثانی فی الأسبوع. |
- (۱) الف ← ۳ (۲) ب ← ۴ (۳) ج ← ۱ (۴) د ← ۲

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «الإثنين اليوم الثالث فی الأسبوع» صحیح است. «دوشنبه روز سوم در هفته است.» که اشتباهاً «روز دوم» نوشته شده است.

بررسی سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): زرافه دارای قامتی بلند و غالباً رنگش زرد است.
گزینه (۳): فرودگاه جایی است که برای سفر با هواپیما به آن جا می‌رویم.
گزینه (۴): مورچه می‌تواند سنگین‌تر از وزن خودش را حمل کند.

۵۹- عین الاصحّ و الأدقّ فی الترجمة أو المفهوم.

عین الصحیح فی مفهوم هذه الآية: «من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها»

- (۱) جهان نماند و حرّم روان آدمی ای / که بازماند ازو در جهان به نیکی یاد!
(۲) تو نیکی می‌کن و در دجله انداز / که ایزد در بیابانت دهد باز!
(۳) «إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ»
(۴) «رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً»

« پاسخ »

گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه آیه: «هر که نیکی بیاورد، ده برابر آن پاداش دارد.» که با گزینه (۲) مطابقت دارد.

۶۰- عین الاصحّ و الأدقّ فی الترجمة أو المفهوم.

عین الصحیح:

- (۱) كان الطلاب يكتبون بدقّة!: دانش‌آموزان بودند که به دقت می‌نوشتند!
- (۲) أيتها الأعزّاء، اکتبوا واجباتکم الدّراسیّة!: ای عزیزان، تکلیف درسی را بنویسید!
- (۳) لا تُدخلن بین اثین یتناجیان!: میان دو نفری که با هم راز می‌گویند، داخل نشوید!
- (۴) إغرس نخلاً حتّى یجری لک أجره!: نخلی را بکار تا پاداش برای آن جاری کند!

« **پاسخ** »

گزینه ۳ پاسخ صحیح است. اشتباهات در سایر گزینه‌ها:

- گزینه (۱): كان + مضارع ← ماضی استمراری (دانش‌آموزان با دقت می‌نوشتند).
- گزینه (۲): «واجبات»: تکالیف (ای عزیزان، تکالیف درسی خودتان را بنویسید).
- گزینه (۴): «أجره»: پاداش آن / «یجری»: جاری شود (نخلی را بکار تا پاداش آن برای تو جاری شود).